

WHAT'S NEW THIS SUMMER?

(Continued from page 2)

employed to work in the day care centers, to earn and at the same time to learn more about working with groups of children.

Opportunity Centers

There are 7 opportunity centers—places where you can drop in and feel at home. If you are a seasonal farm worker and you have problems over getting an automobile license, or you can't speak English, or you need help writing a letter, the Valley Migrant League can give you these kinds of help. And many other kinds.

There are opportunity centers at Dayton, Hillsboro, Independence, Salem, West Stayton and Woodburn.

Some of the centers have baseball and other sports. Some have woodworking for boys and sewing for girls. Migrant families may believe there are no 4-H clubs for their children. But the opportunity centers have these and many other different kinds of clubs, for all ages.

Do you want to see a map of the area where you are working? Come to the opportunity center. Are you planning other kinds of work after harvest? If you wish, someone at the opportunity center will discuss your plans with you. Do you want to borrow a book, or watch television, or talk with new friends? The opportunity center is your friend, waiting to get acquainted.

The seasonal farm worker and his family, far away from home, may need many kinds of help, and may not know which way to turn. Many agencies in every community exist to help you find the best answers to your problems. One of the VML services is to direct you to another agency which will provide the best answer to your special problem. Do not be afraid to come in and ask questions.

Our Second Year

We are now going into our second year of VML service. We want to do our very best to help seasonal farm workers who are in poverty to rise to higher standards of living. We are very sincere in our hope that we may cooperate with the communities and their resources for our common purpose: to open ways for poverty-burdened persons to help themselves to better kinds of living, whether in farm work or in other kinds of work.

¿QUE HAY DE NUEVO ESTE AÑO?

(Continuación de la p. 2)

empleadas para trabajar en los centros de atención para niños, para ganar dinero y al mismo tiempo aprender más a cuidar a grupos de niños.

Centros

Hay siete centros de oportunidad—lugares donde uno puede ir y sentirse en su casa. Si Ud. es trabajador de agricultura y tiene problemas para conseguir licencia de manejar o si Ud. no puede hablar inglés, o si Ud. necesita ayuda para escribir una carta, el Valley Migrant League puede darle todas estas clases de ayuda, y muchas otras.

Hay centros de oportunidad en Dayton, Hillsboro, Independence, Salem, West Stayton, y Woodburn. Unos de los centros tienen el baseball y otros deportes. Unos tienen clases de carpintería para los muchachos y costura para las muchachas. Las familias de los trabajadores migratorios pensarán que no haya clubes 4-H para sus hijos. Pero los centros de oportunidad los tienen y también tienen otras clases de clubes para los de todas edades.

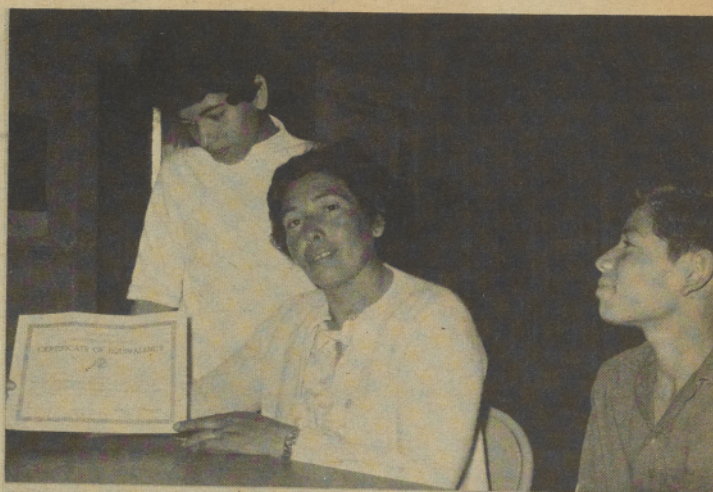
¿Quiere Ud. ver un mapa del área donde está trabajando? Venga al centro de oportunidad. ¿Piensa Ud. hacer otra clase de trabajo después de la cosecha? Si Ud. quisiera, alguien el centro de oportunidad discutirá sus planes con Ud. ¿Quiere Ud. pedir prestado un libro o mirar la televisión o hablar con unos nuevos amigos? El centro de oportunidad tiene amigos que esperan conocerle.

El trabajador de agricultura y su familia, lejos de su casa, pueden necesitar muchas clases de ayuda que no sepan donde buscarla. Muchas agencias en todas las comunidades están para ayudarles resolver sus problemas. Uno de los servicios del VML es dirigirles a la agencia que le pueda ayudar resolver su problema mejor. No tenga Ud. miedo de venir y hacer preguntas.

Nuestro Segundo Año

Ahora estamos en el segundo año del servicio del VML. Queremos hacer lo mejor para ayudar a los trabajadores de agricultura quienes son pobres llegar a un nivel más alto de vivir. Somos sinceros en esperar poder cooperar con las comunidades y sus recursos para nuestra meta común: abrir los caminos para los pobres para que puedan mejorarse y su modo de vivir, sea en las agricultura o en otra clase de trabajo.

Mother of 13 passes G.E.D. test



"WE KNEW you could do it, Mom," was the reaction by Alicia and Albert Rodriguez when they found out that their mother had passed the G. E. D. test.

"SABIAMOS QUE lo pudiste hacer," fue la reacción de Alicia y Albert Rodriguez cuando se dieron cuenta de que su madre había pasado el examen de G. E. D.

By Kay Dwiggins

"I really and truly couldn't believe that I had passed the test," replied Mrs. Maria Rodriguez after she successfully passed the G. E. D. test in Salem.

Mrs. Rodriguez was born in Texas and came to Oregon when she was 15 years old. She has lived in Eastern Oregon since that time.

She attended class at the Barlow School for eight weeks. Her teacher was Mrs. Jack Bevins, of Molalla. She studied English, mathematics, social studies and science. Mrs. Rodriguez studied hard, almost every night, and thought the test was difficult.

Her 13 children were very happy for her and congratulated her with a surprise party. Their reply was, "We knew you could do it, Mom!"

She is planning on staying in Oregon and is looking for a house in the Hubbard and Aurora area.

"The best part of passing the test was the personal satisfaction that I received from knowing that I had done it," stated Mrs. Rodriguez.

Por Kay Dwiggins

"Verdaderamente no pude creer que había pasado el examen," contestó Maria Rodriguez después de completar con éxito el examen de G.E.D. en Salem. La Sra. Rodriguez nació en Texas y vino a Oregon cuando tenía 15 años. Ha vivido en el este de Oregon desde entonces.

Asistió a clases en el Barlow School por ocho semanas. Su profesora fue La Sra. de Jack Bevins, de Molalla. Estudió inglés, matemáticas, estudios sociales, y ciencias. La Sra. Rodriguez estudió casi todas las noches, y pensaba que el examen era difícil.

Todos sus 13 hijos estaban felices y la saludaron con una fiesta de sorpresa. Su reacción fue, "Sabíamos que lo podías hacer!"

Ella ahora planea quedarse en Oregon y está buscando una casa en el área de Hubbard y Aurora.

"Lo mejor de todo al pasar el examen fue la satisfacción personal que recibí en saber que lo había hecho," dijo la Sra. Rodriguez.

CLASSES, BASEBALL ADD TO BUSY WEEK AT SALEM CENTER

The girls soft ball team will play its first game Saturday with the Independence soft ball team at Independence.

The boys baseball team will play the Woodburn team again at Salem Sunday. After the game a "record" dance will be held at the Salem center for team members and their friends.

The Salem Center is still trying to find people interested in taking Spoken English classes and G.E.D. preparation classes held on Mon., Wed., and Thurs., from 7:30 to 9:30 p.m. Transportation and babysitting are available.

El equipo de "softball" femenino de Salem jugará su primer partido el sábado contra Independence.

El equipo de "softball" femenino encontrará Woodburn otra vez en Salem el domingo. Después del partido un baile con "discos" tendrá lugar en el centro de Salem para miembros del equipo y sus amigos.

El Centro de Salem todavía está tratando de encontrar a gente interesada en tomar clases de inglés y prepararse para el examen de G.E.D.